Listen to this article

Parashá 26 Shemini (□□□□□) – Levítico 11:1-32

Aliyáh 6: (Levítico 11:1-32) Detalles sobre las leyes de los animales puros e impuros para el consumo, instruyendo a Israel a distinguir entre lo que pueden y no pueden comer.
Haftaráh: Isaías 66:1-24 (El llamado a la pureza y la santidad, y el juicio sobre quienes no siguen las instrucciones de Elohím).
Brit Hadasháh: Hechos 10:9-16 (La visión de Kefa (Pedro) sobre la purificación de lo que antes era considerado impuro, y su enseñanza sobre la inclusión de los gentiles).

Punto 1. Levítico 11:1–32

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□	Va-yedabér Adonái el-Mosháh ve-el-Aharón lemór aléhem	Y habló Adonái □□□□ a Moshé y a Aharón, diciendo para ellos:
□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□	Daberú el-benéi Yisrael lemór: Zó't haJayyáh asher tojlú mikól haBehemah asher al-haÁretz	Hablad a los hijos de Yisrael, diciendo: Esta es la bestia que comeréis de todo el ganado que hay sobre la tierra:

Traducción Literal:
Y habló Adonái □□□□ a Moshé y a Aharón, diciendo para ellos:
Hablad a los hijos de Yisrael, diciendo: Esta es la criatura viviente que comeréis de todo el ganado que hay sobre la tierra…

Punto 2. Haftaráh – Isaías 66:1-24

Texto: 2 Shemuel (Samuel) 6:1–19
Comentario Mesiánico:
La Haftaráh conecta con la pureza del espacio sagrado. Así como los animales puros determinaban qué era apto para acercarse al Templo, la llegada del Arca simboliza la

necesidad de santidad. Así como David transporta el Arca con temor reverente, así el pueblo debía vivir con distinción y pureza, cumpliendo las instrucciones del capítulo 11.

Aplicación Espiritual:
En la actualidad, vivir en santidad implica distinguir entre lo santo y lo común, aplicando principios de obediencia voluntaria. Así como David se alegró en la presencia de Adonái □□□□, los creyentes son llamados a vivir con gozo en obediencia a Su voluntad.

Punto 3. Brit Hadasháh – Hechos 10:9-16

Arameo (Peshitta)	Fonética (Siríaco Oriental)	Traducción palabra por palabra
□□□□ □□□ □□□□ □□□□ □□□□	ūv-hiy sha‘ta ḥzā Kefa ḥzūā	Y en esa hora vio Kefa una visión

Comentario:
Este pasaje se usa comúnmente para anular las leyes alimentarias, pero el contexto es la inclusión de los gentiles, no la revocación de la Toráh. Kefa mismo explica que el mensaje era no llamar impuro a ningún hombre redimido por Adonái □□□□.

Reflexión Mesiánica:
Yeshúa haMashíaj no vino a abolir la Toráh (Mattityahu 5:17-19), sino a cumplirla. Las leyes de pureza siguen enseñando santidad, autodisciplina y obediencia. El mensaje del Brit Hadasháh es coherente con la distinción entre lo kadosh y lo profano.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

Durante el período del Segundo Templo, estas leyes eran seguidas rigurosamente. La pureza ritual era esencial para participar en el culto del Templo. El consumo de animales impuros era visto como contaminación espiritual. Los fariseos desarrollaron múltiples interpretaciones que buscaban proteger estas leyes.

Punto 5. Estudio, comentarios y conexiones proféticas

Comentarios Rabínicos:
Rashí y el Sifrá señalan que estas leyes enseñan autodominio y pureza del alma.
Comentario Judío Mesiánico:
El Ruaj Hakodesh habita en quienes se purifican. Así como se distinguían los animales, también el pueblo debe distinguir entre la carne y el espíritu.
Guematría:
91 = 1 + 40 + 50 = □□□□□. El número 91 representa la unión de los nombres Adonái y □□□□. Interesante que la impureza también esté dentro del misterio del Nombre.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

Esta Aliyáh establece el principio de distinción entre lo puro y lo impuro. No es meramente dietética, sino pedagógica y espiritual. Sirve para entrenar al pueblo en discernimiento y obediencia.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

Tema central: Distinción entre pureza e impureza.
Importancia: Enseña santidad y obediencia en lo cotidiano.
Conexión con Yeshúa: Él mismo enseñó que lo que sale del corazón contamina, y no contradijo la Toráh sino que profundizó su significado.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyah

Tipología: El animal puro representa al justo que hace la voluntad del Padre.
Sombra: Así como Israel debía evitar lo impuro, los seguidores del Mashíaj deben evitar el pecado.
Nombre Profético: El “Cordero” puro es una figura clara de Yeshúa.
Cumplimiento: Juan el Inmersor llama a Yeshúa “el Cordero de Elohím que quita el pecado del mundo”.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

Midrash: Sifra Kedoshim comenta que así como el Eterno es Santo, el pueblo también debe serlo.
Targum: Targum Onkelos en Vayiqráh 11 traduce “impuro” como “no apropiado para la elevación del alma”.

Punto 10. Mandamientos Encontrados

- No comer animales impuros (Levítico 11:4-8).
- Considerar impuro el contacto con cadáveres de animales impuros (Levítico 11:24-28).
- Leyes específicas sobre reptiles y su impureza (Levítico 11:29-32).

Punto 11. Preguntas de Reflexión

1. ¿Qué enseñan estas leyes sobre el carácter de Adonái □□□□?
2. ¿Cómo puedo vivir una vida santa en medio de un mundo impuro?
3. ¿En qué forma los mandamientos dietéticos enseñan disciplina espiritual?
4. ¿Qué significa realmente “purificarse” en el contexto del Brit Hadasháh?
5. ¿Cómo puedo discernir entre lo puro y lo impuro hoy?

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

La Aliyáh 6 de Sheminí (Levítico 11:1–32) establece la clasificación de animales puros e impuros, instruyendo a Israel sobre lo que es apropiado para el consumo. Estas leyes reflejan la santidad de Elohím y su deseo de que Su pueblo se distinga en todas sus acciones, incluso en lo que comen. Se revela un llamado a vivir con discernimiento y obediencia, aplicable también en la vida espiritual de los creyentes en Yeshúa.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Adonái □□□□, que eres Kadosh y perfecto en todos tus caminos, purifica nuestras mentes y corazones como purificaste a Israel mediante tus instrucciones. Enséñanos

a distinguir entre lo puro y lo impuro, no solo en lo que entra por la boca, sino en todo lo que influye nuestras vidas. Que el ejemplo de tu Hijo Yeshúa haMashíaj nos guíe en obediencia y santidad, para que seamos agradables ante tu presencia como una ofrenda de olor grato. Amén.

Punto 1. Levítico 11:1–32

Levítico 11:1

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□□□	Va-yedabér	Y habló
□□□□□□□	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□□	el-Moshéh	a Moshé
□□□□□□□□□□□□□□□	ve-el-Aharón	y a Aharón
□□□□□□□	lemór	diciendo

Traducción Literal:
Y habló Adonái a Moshé y a Aharón, diciendo:

Levítico 11:2

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□	Daberú	Hablad
□□□□□□□□□□	el-benéi	a los hijos de
□□□□□□□□□□	Yisrael	Israel
□□□□□□	lemór	diciendo
□□□□	Zó’t	Esta
□□□□□□□□	haJayyáh	la criatura viviente
□□□□□□	asher	que
□□□□□□□□□	tojlú	comeréis
□□□□□□□□□□□□□□□□	mikól haBehemah	de todo el ganado
□□□□□□	asher	que
□□□□□□□□□□□	al-haÁretz	hay sobre la tierra

Traducción Literal:
Hablad a los hijos de Israel, diciendo: Esta es la criatura viviente que comeréis de todo el ganado que hay sobre la tierra.

Levítico 11:3

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□	Kól	Todo
□□□□□□□□□	Mafréset	que tiene pezuña hendida
□□□□□□□□	Parsáh	pezuña
□□□□□□□□□□	veShosa’at	y que tiene hendidura
□□□□□□	Shesá	hendidura
□□□□□□□□	Prasót	en las pezuñas
□□□□□□□	Ma’alát	que rumia
□□□□□□	Geráh	el bolo alimenticio
□□□□□□□□□□□	babBehemah	en el ganado
□□□□□□	Otáh	esa
□□□□□□□□□	Tojélu	comeréis

Traducción Literal:
De entre los animales, todo el que tiene pezuña hendida y que rumia, este comeréis.

Levítico 11:4

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□	Aj	Pero
□□□□□□□□□□□□	et-hagGamal	el camello
□□□□	Ki	porque
□□□□□□□	Ma’aleh	rumia
□□□□□	Geráh	el bolo alimenticio
□□□□	Hu	él
□□□□□□□□□	uFarsáh	pero pezuña
□□□□□□□□□	Einénu	no tiene
□□□□□□□□	Mafrís	hendida
□□□□□	Tamé	impuro

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□	Hu	él
□□□□□	Lajem	para vosotros

Traducción Literal:
Pero el camello, porque rumia pero no tiene pezuña hendida, lo tendréis por impuro.

Levítico 11:5

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□□□□□□□	ve-et-hashShafán	También el conejo
□□□□	Ki	porque
□□□□□□□	Ma’aleh	rumia
□□□□□	Geráh	el bolo alimenticio
□□□□	Hu	él
□□□□□□□□□	uFarsáh	pero pezuña
□□□	Lo	no
□□□□□□□□	Yafrís	tiene hendida
□□□□□	Tamé	impuro
□□□□	Hu	él
□□□□□	Lajem	para vosotros

Traducción Literal:
También el conejo, porque rumia pero no tiene pezuña hendida, lo tendréis por impuro.

Levítico 11:6

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□□□□□□□□□	ve-et-haArnévet	Asimismo la liebre
□□□□	Ki	porque
□□□□□□□	Ma’alát	rumia
□□□□□□	Geráh	el bolo alimenticio
□□□□	Hi	ella
□□□□□□□□□	uFarsáh	pero pezuña

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□	Lo	no
□□□□□□□□□□	Hifrísah	tiene hendida
□□□□□□□	Teme’áh	impura
□□□□	Hi	ella
□□□□□	Lajem	para vosotros

Traducción Literal:
Asimismo la liebre, porque rumia pero no tiene pezuña hendida, la tendréis por impura.

Levítico 11:7

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□□□□□□	ve-et-hajHazír	También el cerdo
□□□□	Ki	porque
□□□□□□□□	Mafrís	tiene pezuña hendida
□□□□□□□□	Parsáh	pezuña
□□□□	Hu	él
□□□□□□□□	veShosá	y tiene hendidura
□□□□□□	Shesá	hendidura
□□□□□□□□	Parsáh	en la pezuña
□□□□□□	veHu	pero él
□□□□□□	Geráh	el bolo alimenticio
□□□	Lo	no
□□□□□□	Yigár	rumia
□□□□□	Tamé	impuro
□□□□	Hu	él
□□□□□	Lajem	para vosotros

Traducción Literal:
También el cerdo, porque tiene pezuña hendida y es de pezuña hendida, pero no rumia, lo tendréis por impuro.

Levítico 11:8

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□□□	mibBesaram	De su carne
□□□	Lo	no
□□□□□□□□	Tojélu	comeréis
□□□□□□□□□□□□□	uvenivlatam	y de sus cadáveres
□□□	Lo	no
□□□□□□□□	Tigá’u	tocaréis
□□□□□□□□	Teme’ím	impuros
□□□	Hem	ellos
□□□□□	Lajem	para vosotros

Traducción Literal:
De su carne no comeréis, ni tocaréis sus cadáveres; los tendréis por impuros.

Levítico 11:9

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□	et-zeh	Esto
□□□□□□□□□	to’khelu	comeréis
□□□□□□	mi’kol	de todo
□□□□□□	asher	lo que
□□□□□□□□□	ba’mayim	en las aguas
□□□□	kol	todo
□□□□□□	asher	lo que
□□□	lo	tiene
□□□□□□□□□	snapir	aleta
□□□□□□□□□□□□□	ve’kaskeset	y escamas
□□□□□□□□□	ba’mayim	en las aguas
□□□□□□□□□□□	ba’yamim	en los mares
□□□□□□□□□□□□□	u’ban’nehalim	y en los ríos
□□□□□	otam	a ellos
□□□□□□□□□	to’khelu	comeréis

Traducción Literal:
Esto comeréis de todo lo que hay en las aguas: todo lo que tiene aletas y escamas en las aguas, en los mares y en los ríos, a ellos comeréis.

Levítico 11:10

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□	ve’chol	Pero todo
□□□□□□	asher	lo que
□□□□	ein	no tiene
□□□	lo	él
□□□□□□□□□	snapir	aleta
□□□□□□□□□□□□□	ve’kaskeset	y escamas
□□□□□□□	ba’yam	en el mar
□□□□□□□□□□	u’ba’nachal	y en el río
□□□□□□	mi’kol	de todo
□□□□□□	sheretz	lo que se arrastra
□□□□□□□□	ha’mayim	en las aguas
□□□□□□□□	u’mi’kol	y de todo
□□□□□□	nefesh	ser viviente
□□□□□□□□	ha’chayah	viviente
□□□□□□	asher	que
□□□□□□□□□	ba’mayim	en las aguas
□□□□□□	sheketz	abominación
□□□	hem	ellos
□□□□□	lachem	para vosotros

Traducción Literal:
Pero todo lo que no tiene aleta y escamas en el mar y en el río, de todo lo que se arrastra en las aguas y de todo ser viviente que hay en las aguas, abominación son para vosotros.

Levítico 11:11

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□	ve’sheketz	Y abominación
□□□□□□□	yihyu	serán
□□□□□	lachem	para vosotros

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□□□	mib’saram	de su carne
□□□	lo	no
□□□□□□□□	to’khelu	comeréis
□□□□□	ve’et	y a
□□□□□□□□□	nivlatam	sus cadáveres
□□□□□□□□□□□□	te’shakketzu	abominaréis

Traducción Literal:
Y serán abominación para vosotros; de su carne no comeréis y sus cadáveres abominaréis.

Levítico 11:12

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□	kol	Todo
□□□□□□	asher	lo que
□□□□	ein	no tiene
□□□	lo	él
□□□□□□□□□	snapir	aleta
□□□□□□□□□□□□□	ve’kaskeset	y escamas
□□□□□□□□□	ba’mayim	en las aguas
□□□□□□	sheketz	abominación
□□□□	hu	es

Traducción Literal:
Todo lo que no tiene aleta y escamas en las aguas, abominación es.

Levítico 11:13

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□	ve’et	Y a
□□□□□□□□	elleh	estos
□□□□□□□□□□□□□	teshakketzu	abominaréis
□□□□□□□□□□□	min-ha’of	de las aves

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□	lo	no
□□□□□□□□□□	ye’akhelu	se comerán
□□□□□□□	sheketz	abominación
□□□□	hem	ellos
□□□□□□□□□□□□□□□	et-hannesher	el águila
□□□□□□□□□□□□□□□	ve’et-happeres	y el quebrantahuesos
□□□□□□	ve’et	y el
□□□□□□□□□□□□□□	ha’azniyyah	azor

Traducción Literal:
Y a estos abominaréis de las aves; no se comerán, abominación son: el águila, el quebrantahuesos y el azor.

Levítico 11:14

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□□□□□□□	ve’et-haddayyah	y el milano
□□□□□□	ve’et	y el
□□□□□□□□□	ha’ayyah	halcón
□□□□□□□□□□□	leminah	según su especie

Traducción Literal:
Y el milano y el halcón según su especie.

Levítico 11:15

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□	et	a
□□□□□□□□□□□	kol-orev	todo cuervo
□□□□□□□□□□	lemino	según su especie

Traducción Literal:
Todo cuervo según su especie.

Levítico 11:16

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□	ve’et	y el
□□□□□□□□□□□□□□□□	bat-hayya’anah	avestruz
□□□□□□□□□□□□□□□□□	ve’et-hattahmas	y la lechuza
□□□□□□□□□□□□□□□□	ve’et-hashahaf	y la gaviota
□□□□□□□□□□□□□	ve’et-hannetz	y el gavilán
□□□□□□□□□□□□□	leminehu	según su especie

Traducción Literal:
Y el avestruz, la lechuza, la gaviota y el gavilán según su especie.

Levítico 11:17

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□□□□□□□	ve’et-hakkos	y el búho
□□□□□□□□□□□□□□□□□	ve’et-hashallakh	y el somormujo
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□	ve’et-hayyanshuf	y el ibis

Traducción Literal:
Y el búho, el somormujo y el ibis.

Levítico 11:18

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□	ve’et-hattinshemet	y el calamón
□□□□□□□□□□□□□□□□	ve’et-hakka’at	y el pelícano
□□□□□□□□□□□□□□□□	ve’et-haraham	y el buitre

Traducción Literal:
Y el calamón, el pelícano y el buitre.

Levítico 11:19

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□□□□□□□□□	ve’et-hachasidah	y la cigüeña
□□□□□□□□□□	ha’anaphah	la garza
□□□□□□□□□□	leminah	según su especie
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□	ve’et-hadukhifat	y la abubilla
□□□□□□□□□□□□□□□□□□	ve’et-ha’atallef	y el murciélago

Traducción Literal:
Y la cigüeña, la garza según su especie, la abubilla y el murciélago.

Levítico 11:20

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□□□□	kol-sheretz	Todo insecto
□□□□□□□	ha’of	alado
□□□□□□□□□	haholekh	que camina
□□□□□□□□□□□□□	al-arba	sobre cuatro patas
□□□□□□□	sheketz	abominación
□□□□	hu	es
□□□□□□□	lachem	para vosotros

Traducción Literal:
Todo insecto alado que camina sobre cuatro patas es abominación para vosotros.

Levítico 11:21

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□	akh	Pero
□□□□□□□□	et-zeh	esto
□□□□□□□□□□	tokhelu	comeréis
□□□□□□□	mikol	de todo

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□	sheretz	insecto
□□□□□□□	ha’of	alado
□□□□□□□□□	haholekh	que camina
□□□□□□□□□□□□□	al-arba	sobre cuatro patas
□□□□□□□□□□□	asher-lo	que tiene
□□□□□□□□□□□	kera’ayim	piernas
□□□□□□□□□	mimma’al	por encima
□□□□□□□□□□□	leraglav	de sus patas
□□□□□□□□□	lenatter	para saltar
□□□□□□□□	bahem	con ellas

Levítico 11:22

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□□	et-elleh	A estos
□□□□□	mehem	de ellos
□□□□□□□□□	tokhelu	comeréis
□□□□□□□□□□□□□□	et-haarbeh	la langosta
□□□□□□□□□□	leminéhu	según su especie
□□□□□□□□□□□□□□□□	ve’et-hassal’am	y el langostín
□□□□□□□□□□	leminéhu	según su especie
□□□□□□□□□□□□□□□□	ve’et-hachargol	y el grillo
□□□□□□□□□□	leminéhu	según su especie
□□□□□□□□□□□□□	ve’et-hachagav	y el saltamontes
□□□□□□□□□□	leminéhu	según su especie

Traducción Literal:
A estos de ellos comeréis: la langosta según su especie, el langostín según su especie, el grillo según su especie y el saltamontes según su especie.

Levítico 11:23

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□	ve’chol	Pero todo

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□	sheretz	insecto
□□□□□□	ha’of	alado
□□□□□□	asher	que
□□□	lo	tiene
□□□□□□□□	arba	cuatro
□□□□□□□□□	raglayim	patas
□□□□□□	sheketz	abominación
□□□□	hu	es
□□□□□	lachem	para vosotros

Traducción Literal:
Pero todo insecto alado que tiene cuatro patas es abominación para vosotros.

Levítico 11:24

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□□	uva’elleh	Y por estos
□□□□□□□□□□□□	titamme’u	os haréis impuros
□□□□	kol	todo
□□□□□□□□□	hanogea	el que toque
□□□□□□□□□□□□	benivlatam	sus cadáveres
□□□□□□□	yitma	será impuro
□□□	ad	hasta
□□□□□□□	ha’arev	la tarde

Traducción Literal:
Y por estos os haréis impuros; todo el que toque sus cadáveres será impuro hasta la tarde.

Levítico 11:25

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□	ve’chol	Y todo
□□□□□□□□□	hanose	el que lleve

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□□□□	minivlatam	de sus cadáveres
□□□□□□□□	yechabbes	lavará
□□□□□□□□□	begadav	sus vestidos
□□□□□□□	vetamé	y será impuro
□□□	ad	hasta
□□□□□□□	ha’arev	la tarde

Traducción Literal:
Y todo el que lleve de sus cadáveres lavará sus vestidos y será impuro hasta la tarde.

Levítico 11:26

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□	le’chol	Para todo
□□□□□□□□□□	habehemah	el animal
□□□□□□	asher	que
□□□□	hi	ella
□□□□□□□□□	mafreset	divide
□□□□□□□□	parsah	la pezuña
□□□□□□□□□□	veshosa’at	y hendida
□□□□□□	shesa	hendidura
□□□□□□□□	perasot	de las pezuñas
□□□	lo	no
□□□□□□□	ta’aleh	rumia
□□□□□	gerah	el bolo
□□□□□□□	teme’ah	impura
□□□□	hi	ella
□□□□□	lachem	para vosotros

Traducción Literal:
Para todo animal que divide la pezuña y tiene hendidura de las pezuñas, pero no rumia el bolo, es impura para vosotros.

Levítico 11:27

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□	ve’chol	Y todo
□□□□□□□	holech	el que anda
□□□	al	sobre
□□□□□□□□	kappav	sus patas
□□□□□□	be’chol	en todo
□□□□□□□□	hachayah	el animal
□□□□□□□□	haholech	que anda
□□□	al	sobre
□□□□□□□□	arba	cuatro
□□□□□□□□	teme’im	impuros
□□□	hem	ellos
□□□□□	lachem	para vosotros
□□□□	kol	todo
□□□□□□□□□	hanogea	el que toque
□□□□□□□□□□□□	benivlatam	sus cadáveres
□□□□□□□	yitma	será impuro
□□□	ad	hasta
□□□□□□□	ha’arev	la tarde

Traducción Literal:
Y todo el que anda sobre sus patas, en todo animal que anda sobre cuatro, son impuros para vosotros; todo el que toque sus cadáveres será impuro hasta la tarde.

Levítico 11:28

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□□□	ve’hanose	Y el que lleve
□□□	et	a
□□□□□□□□□	nivlatam	sus cadáveres
□□□□□□□□	yechabbes	lavará
□□□□□□□□□	begadav	sus vestidos
□□□□□□□	vetamé	y será impuro
□□□	ad	hasta
□□□□□□□	ha’arev	la tarde
□□□□□□□□	teme’im	impuros

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□	hem	ellos
□□□□□	lachem	para vosotros

Traducción Literal:
Y el que lleve sus cadáveres lavará sus vestidos y será impuro hasta la tarde; son impuros para vosotros.

Levítico 11:29

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□	ve’zeh	Y esto
□□□□□	lachem	para vosotros
□□□□□□□□	hatamé	el impuro
□□□□□□□□□□	basheretz	entre los reptiles
□□□□□□□□□	hashoretz	que se arrastran
□□□	al	sobre
□□□□□□□	ha’aretz	la tierra
□□□□□□□	hacholed	el topo
□□□□□□□□□□□□	ve’ha’akhbar	y el ratón
□□□□□□□□	ve’hatzav	y la lagartija
□□□□□□□□□□	leminéhu	según su especie

Traducción Literal:
Y esto es para vosotros el impuro entre los reptiles que se arrastran sobre la tierra: el topo, el ratón y la lagartija según su especie.

Levítico 11:30

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□□□	ve’ha’anakáh	y el gecón
□□□□□□□□□	ve’ha’koáj	y el cocodrilo
□□□□□□□□□□□□	ve’haletá’ah	y la lagartija
□□□□□□□□□	ve’hajómet	y el escíncido
□□□□□□□□□□□□□□□	ve’hattinshemet	y el camaleón

Traducción Literal:
Y el gecón, el cocodrilo, la lagartija, el escíncido y el camaleón.

Levítico 11:31

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□	elleh	Estos
□□□□□□□□□□□□	hateme’ím	los impuros
□□□□□□	lachem	para vosotros
□□□□□□□	be’chol	en todo
□□□□□□□□□□	hasherétz	reptil
□□□□□□□□□□□□□□□	kol-hanogéa	todo el que toque
□□□□□□□	bahem	a ellos
□□□□□□□□□	bemotám	cuando mueren
□□□□□□□□	yitmá	será impuro
□□□□□□□□□□□□□	ad-ha’árev	hasta la tarde

Traducción Literal:
Estos son los impuros para vosotros entre todos los reptiles; todo el que los toque cuando mueren será impuro hasta la tarde.

Levítico 11:32

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□	ve’chol	Y todo
□□□□□□□□□□□□□□	asher-yipól	lo que cayere
□□□□□□	mehem	de ellos
□□□□□□□□□	bemotám	cuando mueran
□□□□□□□	alav	sobre ello
□□□□□□□□	yitmá	será impuro
□□□□□□□	mikól	de todo
□□□□□□□□□□□	keli-étz	utensilio de madera
□□□□□□ □□□□	o bégued	o vestido
□□□□□ □□□□	o ‘ór	o cuero
□□□□□ □□□□	o sáq	o saco

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□□□□	kol-kelí	todo utensilio
□□□□□□□	asher	que
□□□□□□□□□□□□□□□□□□	ye’aseh-melaján	se hace con trabajo
□□□□□□□	bahem	con ellos
□□□□□□□□□□	ba’máyim	en agua
□□□□□□□	yuvá	se pondrá
□□□□□□□□	vetamé	y será impuro
□□□□□□□□□□□□	ad-ha’érev	hasta la tarde
□□□□□□□□□	vetaér	luego será puro

Traducción Literal:
Y todo aquello sobre lo que cayere alguno de ellos muertos será impuro: utensilio de madera, vestido, cuero, saco, cualquier utensilio con que se hace trabajo; será metido en agua y será impuro hasta la tarde; luego será limpio.

Punto 2. Haftaráh – Yeshayahu / Isaías 66:1-24

Isaías 66:1

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□	Kó	Así
□□□□□	Amár	dijo
□□□□□□	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□□	Hashamáyim	los cielos
□□□□□□□□	Kis’í	mi trono
□□□□□□□□□	Veháaretz	y la tierra
□□□□□	Hadóm	estrado
□□□□□□□	Raglái	de mis pies
□□□□□□□	Éi-zé	¿dónde está
□□□□□□	Báyit	la casa
□□□□□□	Asher	que
□□□□□□□□□□□□	Tivnú-li	edificaréis para mí
□□□□□□□□□	Ve’éi-zé	y ¿dónde está

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□	Makóm	el lugar
□□□□□□□□□□	Menujatí	de mi reposo

Traducción Literal:
Así dijo Adonái: “El cielo es mi trono y la tierra estrado de mis pies. ¿Dónde está la casa que me edificaréis, y dónde el lugar de mi reposo?”

Isaías 66:2

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□□□□□	Ve’et-kol-éle	Y todas estas cosas
□□□□□	Yadí	mi mano
□□□□□□□□	Asatá	hizo
□□□□□□□□□□	Vayihyú	y fueron
□□□□□□□□□□	Kol-éle	todas estas cosas
□□□□□□□□□□□	Ne’um-Adonái	declaración de Adonái
□□□□□□□□□	Ve’el-zé	y a este
□□□□□□□	Abít	miraré
□□□□□□□□□	El-aní	al humilde
□□□□□□□□□□□□□	Uneje-rúaj	y contrito de espíritu
□□□□□□□	Vejaréd	y tembloroso
□□□□□□□□□□□□	Al-devarí	a mi palabra

Traducción Literal:
“Mi mano hizo todas estas cosas, y así todas estas cosas fueron”, dice Adonái. “Pero miraré a aquel que es humilde y contrito de espíritu, y que tiembla a mi palabra.”

Isaías 66:3

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□ □□□□□□	Shojét hashór	El que sacrifica un toro
□□□□□□□□□□□□	Maké-ish	es como quien mata a un hombre
□□□□□□	Zovéaj	El que sacrifica
□□□□	Sé	un cordero

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□	Oréf	es como quien quebranta
□□□□□□	Kélev	un perro
□□□□□□□	Maalé	El que ofrece
□□□□□□□	Minjá	oblación
□□□□□□□□□□□	Dam-jazír	sangre de cerdo
□□□□□□□□ □□□□□□□□□	Mazkír levoná	el que ofrece incienso
□□□□□ □□□□□□□□	Mevárej áven	bendice la iniquidad
□□□□□□□□□□□	Gam-hemáh	también ellos
□□□□□□□□	Bajarú	eligieron
□□□□□□□□□□□□□	Bedarjejém	sus caminos
□□□□□□□□□□□□□□□□□□	Uveshikutzéhem	y en sus abominaciones
□□□□□□□ □□□□□□□□	Nafshám jafetzá	su alma se deleita

Traducción Literal:
El que sacrifica un toro es como quien mata a un hombre; el que ofrece cordero como quien degüella perro; el que ofrece oblación, como sangre de cerdo; el que presenta incienso, como quien bendice la iniquidad. Ellos escogieron sus propios caminos, y en sus abominaciones su alma se deleita.

Isaías 66:4

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	Gam-aní	También Yo
□□□□□□□	Evjar	elegiré
□□□□□□□□□□□□□□□□	Betaaluléhem	sus afrentas
□□□□□□□□□□□□	Umegurótam	y sus terrores
□□□□□ □□□□□□	Avi lahem	traeré sobre ellos
□□□□□	Yaán	porque
□□□□□□□□	Karátí	llamé
□□□□□□ □□□□□□	Ve’en oné	y no hubo quien respondiera
□□□□□□□□□□□□	Dibbartí	hablé
□□□□□□□□ □□□□□	Velo shameú	y no escucharon
□□□□□□□□□□□	Vayaasú	y hicieron
□□□□□	Hará	lo malo

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□	Be’einái	ante mis ojos
□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□	Uvaasher lo-jafatzti	y en lo que no deseé
□□□□□□□□	Bajarú	eligieron

Traducción Literal:
También Yo elegiré su escarnio y traeré sobre ellos lo que temen, porque llamé y nadie respondió, hablé y no escucharon, sino que hicieron lo malo ante mis ojos, y escogieron lo que no quise.

Isaías 66:5

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□	Shimú	Oíd
□□□□□□□□□□□□	Devar-Adonái	la palabra de Adonái
□□□□□□□□□□	Hajarédim	los que tiemblan
□□□□□□□□□□□□	El-devaró	a su palabra
□□□□□□□□	Ajeijém	vuestros hermanos
□□□□□□□□□□□	Sonéichem	los que os odian
□□□□□□□□□□□□	Menaddéichem	los que os echan fuera
□□□□□□ □□□□□□□	Lemáan shemí	por causa de mi nombre
□□□□□□□	Amrú	dijeron
□□□□□□ □□□□□□□□	Yikbad Adonái	sea glorificado Adonái
□□□□□□□□□	Venir’éh	y veamos
□□□□□□□□□□□□□□□	Besimjatjem	vuestra alegría
□□□□□	Vehem	pero ellos
□□□□□□□□	Yevóshu	serán avergonzados

Traducción Literal:
Oíd la palabra de Adonái, vosotros que tembláis a su palabra: vuestros hermanos que os odian y os expulsan por causa de mi nombre dijeron: “Sea Adonái glorificado”, pero ellos serán avergonzados.

Isaías 66:6

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□ □□□□□□□ □□□□	Kol shaón me’ír	Voz de estruendo desde la ciudad
□□□□□□□□ □□□□	Kol mehéijal	voz desde el Templo
□□□□□□ □□□□	Kol Adonái	voz de Adonái
□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□	Meshallém gemúl leoyeváv	paga retribución a sus enemigos

Traducción Literal:
Voz de estruendo desde la ciudad, voz desde el Templo, voz de Adonái que da pago a sus enemigos.

Isaías 66:7

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□ □□□□□□□□	Betérem tajíl	Antes que tuviera dolores
□□□□□□□	Yaládah	dio a luz
□□□□□□□□	Betérem	antes que
□□□□□ □□□□□□	Yavó jevél	vinieran dolores
□□□□	Lah	a ella
□□□□□ □□□□□□□□□□□□	Vehimlítah zakár	dio a luz un varón

Traducción Literal:
Antes que tuviera dolores, dio a luz; antes que le vinieran dolores, dio a luz un varón.

Isaías 66:8

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□ □□□□□□ □□□	Mi shamá kazót	¿Quién ha oído cosa semejante?
□□□□□□□□□ □□□□□ □□□	Mi ra’á kaéleh	¿Quién ha visto tales cosas?
□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□ □□□□□	Hayujál éretz beyóm ejád	¿Nacerá una tierra en un solo día?

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□	Im-yivaléd goy paám eját	¿Nacerá una nación de una vez?
□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ □□□□□□□	Ki-jéilah gam-yaldá Tzión et-banéha	Pero Sion, al sentir dolores, dio a luz a sus hijos

Isaías 66:9

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□	Ha’aní ashbír velo olíd	¿Yo que hago romper, no haré dar a luz?
□□□□□□ □□□□□□	Yomár Adonái	dice Adonái
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□	Im-aní hamolíd	¿Si Yo doy a luz
□□□□□□□□□□□□	Ve’atzartí	detendré el nacimiento?

Isaías 66:10

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□	Simjú et-Yerushaláyim	Alegraos con Yerushaláyim
□□□□ □□□□□□□□	Vegílú vah	y gozaos con ella
□□□□□□□□□□□□□□□	Kol-ohavéha	todos los que la aman
□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□	Sísu itá masós	regocijaos grandemente con ella
□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□	Kol-hamitabelím aleha	todos los que lloráis por ella

Isaías 66:11

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□ □□□□□□□	Lemáan tínqu	Para que seáis amamantados
□□□□□□□□□□□□□	Usveatem	y os saciéis
□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□	Mishód tanjuméha	del pecho de sus consolaciones
□□□□□□□□□ □□□□□□□	Lemáan tamótzú	para que chupéis
□□□□□□□□□□□□□□□□□	Vehitannágtem	y os deleitéis

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□ □□□□□□□	Mizíz kevodáh	del resplandor de su gloria

Isaías 66:12

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□ □□□□□ □□□ □□□□	Ki koh amar Adonái	Porque así dijo Adonái
□□□□□ □□□□□□□	Hinení notéh	He aquí que extiendo
□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□	Eleha kenajár shalóm	hacia ella como río, paz
□□□□□□□ □□□□□□□□□	Ukenajál shotéf	y como arroyo desbordado
□□□□□□□ □□□□□□□	Kevód goyím	la gloria de las naciones
□□□□□□□□□□□	Vinaqtém	y seréis amamantados
□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□	Al-tzad tinasséú	a su costado seréis llevados
□□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□	Ve’al birkaím teshoashá’u	y sobre rodillas seréis acariciados

Isaías 66:13

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□	Ke	Como
□□□□□	Ish	un hombre
□□□□□□	Asher	que
□□□□□□	Imó	su madre
□□□□□□□□□□□□□	Tenajaménu	lo consuela
□□□□	Ken	así
□□□□□□□	Anojí	Yo
□□□□□□□□□□□	Anajemjem	os consolaré
□□□□□□□□□□□□□□□□□	Ubirushaláyim	y en Yerushaláyim
□□□□□□□□□□	Tenujámu	seréis consolados

Traducción Literal:
Como un hombre a quien su madre consuela, así Yo os consolaré; y en Yerushaláyim seréis consolados.

Isaías 66:14

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	Ure’ítem	Y veréis
□□□□□□□	Vesás	y se alegrará
□□□□□□□□	Libjem	vuestro corazón
□□□□□□□□□□□□□□□	Ve’atzmotéijem	y vuestros huesos
□□□□□□□□□□	Kaddéshe	como la hierba
□□□□□□□□□□□	Tifrajná	florecerán
□□□□□□□□□□	Venodá	y será conocida
□□□□□□□□□□	Yad-Adonái	la mano de Adonái
□□□□□□□□□□□	Et-avadav	a sus siervos
□□□□□□□	Vezáam	y su indignación
□□□□□□□□□□□	Et-oyevav	a sus enemigos

Traducción Literal:
Y veréis, y se alegrará vuestro corazón; y vuestros huesos florecerán como la hierba. Y la mano de Adonái será conocida a sus siervos, y su indignación a sus enemigos.

Isaías 66:15

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□	Ki	Porque
□□□□□□	Hiné	he aquí
□□□□□□	Adonái	Adonái
□□□□	Ba	viene
□□□□□□□	Ba’esh	con fuego
□□□□□□□□□□□□□□	Vekamasa’ará	y como torbellino
□□□□□□□□□□□□□	Merkevotav	sus carros
□□□□□□□□□	Lehashív	para descargar
□□□□□□□□	Bejemá	con ira
□□□□□□	Apó	su furor
□□□□□□□□□□□	Vega’arató	y su reprensión
□□□□□□□□□□	Belehabát	con llama
□□□□	Esh	de fuego

Traducción Literal:
Porque he aquí que Adonái vendrá con fuego, y sus carros como torbellino, para descargar su ira con furor, y su reprensión con llama de fuego.

Isaías 66:16

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□	Ki	Porque
□□□□□□	Ba’esh	con fuego
□□□□□□□□□	Yishpót	juzgará
□□□□□□	Adonái	Adonái
□□□□□□□□□□□□	Uvejarbó	y con su espada
□□□□□□□□□□□□□□□□	Et-kol-basar	a toda carne
□□□□□□□□	Verabú	y serán muchos
□□□□□□□	Jaleléi	los muertos
□□□□□□	Adonái	de Adonái

Traducción Literal:
Porque con fuego juzgará Adonái, y con su espada a toda carne; y serán muchos los muertos de Adonái.

Isaías 66:17

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□□□□□□□	Hamitkaddeshím	Los que se santifican
□□□□□□□□□□□□□□□□	Vehamittaharím	y los que se purifican
□□□□□□□□□□□□□□	El-hagganót	para los jardines
□□□□□	Ajar	tras
□□□□□	Ejád	uno
□□□□□□□□□□	Battávej	en medio
□□□□□□□	Ojléi	los que comen
□□□□□□	Besar	carne
□□□□□□□□	Hajazír	de cerdo
□□□□□□□□□□□	Vehashékets	y abominación
□□□□□□□□□□□□	Veha’akhbár	y ratón

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□	Yajdáv	juntos
□□□□□□□	Yasúfu	serán consumidos
□□□□□	Ne’um	declaración
□□□□□□	Adonái	de Adonái

Traducción Literal:
Los que se santifican y purifican para los jardines, tras uno en medio, que comen carne de cerdo, abominación y ratón, juntos serán consumidos, dice Adonái.

Isaías 66:18

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□	Ve’anojí	Y Yo
□□□□□□□□□□□	Ma’aseihem	sus obras
□□□□□□□□□□□□□□□□□□	Umachshevotéhem	y sus pensamientos
□□□□□□	Ba’áh	viene
□□□□□□□□	Lekabbétz	para reunir
□□□□□□□□□□□□□□□□□□	Et-kol-haggoyím	a todas las naciones
□□□□□□□□□□□□□□	Vehalleshónot	y las lenguas
□□□□□□□	Uva’ú	y vendrán
□□□□□□□	Vera’ú	y verán
□□□□□□□□□□□□□	Et-kevodí	mi gloria

Traducción Literal:
Y Yo conozco sus obras y pensamientos; viene para reunir a todas las naciones y lenguas; y vendrán y verán mi gloria.

Isaías 66:19

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□□	Vehigídu	Y anunciarán
□□□□□□□□□□□□□	Et-kevodí	mi gloria
□□□□□□□□□□	Bagoyím	entre las naciones

Traducción Literal:

Y anunciarán mi gloria entre las naciones.

Isaías 66:20

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	Vehevíu	Y traerán
□□□□□□□□□□□□□□□□□	Et-kol-ajeijém	a todos vuestros hermanos
□□□□□□□□□□□□□□□□	Mikkol-haggoyím	de entre todas las naciones
□□□□□□□ □□□□□□□	Minjá l’Adonái	como ofrenda a Adonái
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□	Bassusím uvaréjev	en caballos y en carros
□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□	Ubatzabím ubapradím	y en literas, mulos
□□□□□□□□□□□□	Ubakrakót	y camellos
□□□□□□□□ □□□ □□□	Al har kodshí	a mi monte santo
□□□□□□□□□□□□	Yerushaláyim	Yerushaláyim
□□□□□□ □□□□□	Amar Adonái	dijo Adonái
□□□□□□□□□	Ka’asher	así como
□□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□	Yavíu b’nei Yisraél	traen los hijos de Yisraél
□□□□□□□□□□□□□□	Et-haminjá	la ofrenda
□□□□□□ □□□□□□□□	Bikhli tahór	en utensilio limpio
□□□□□□ □□□□□	Beit Adonái	a la casa de Adonái

Traducción Literal:
Y traerán a todos vuestros hermanos de entre todas las naciones como ofrenda a Adonái, en caballos, carros, literas, mulos y camellos, a mi monte santo Yerushaláyim —dice Adonái— así como los hijos de Yisraél traen la ofrenda en utensilio limpio a la casa de Adonái.

Isaías 66:21

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□	Vegám	Y también
□□□□□	Mehem	de ellos
□□□□□□	Eqáj	tomaré
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□	Lakohaním lalviím	para sacerdotes y levitas

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□ □□□□□	Amar Adonái	dijo Adonái

Traducción Literal:
Y también de ellos tomaré para sacerdotes y para levitas —dice Adonái.

Isaías 66:22

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□	Ki	Porque
□□□□□□□□□	Ka’asher	como
□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□	Hashamáyim hachadashím	los cielos nuevos
□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□	Veháaretz hachadasháh	y la tierra nueva
□□□□□□ □□□□□ □□□□□□	Asher aní osé	que Yo hago
□□□□□□□ □□□□□□□□	Om’dím lefanái	estarán delante de mí
□□□□□□ □□□□□	Ne’um Adonái	declaración de Adonái
□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□ □□□□□□□□□□	Ken ya’amód zar’ajém veshimjém	así permanecerá vuestra descendencia y vuestro nombre

Traducción Literal:
Porque como los nuevos cielos y la nueva tierra que Yo hago permanecerán delante de mí —declara Adonái— así permanecerán vuestra descendencia y vuestro nombre.

Isaías 66:23

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□	Vehayá	Y será
□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□	Midéi jodesh bejodshó	de mes en mes
□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□	Umidéi shabat b’shabató	y de Shabat en Shabat
□□□□□□□□□□□□ □□□□□□	Yavó kol-basar	toda carne vendrá
□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□□□	Lehishtajavót lefanái	a postrarse delante de mí

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□ □□□□□	Amar Adonái	dice Adonái

Traducción Literal:
Y será que de mes en mes y de Shabat en Shabat, toda carne vendrá a postrarse delante de mí —dice Adonái.

Isaías 66:24

Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□	Veyatz'ú	Y saldrán
□□□□□□□	Vera'ú	y verán
□□□□□□□□□□	Befigréi	los cadáveres
□□□□□□□□□□□	Ha'anashím	de los hombres
□□□□ □□□□□□□□□□□□	Haposh'ím bí	que se rebelaron contra mí
□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□□□ □□□□	Ki tola'atám lo tamút	porque su gusano no morirá
□□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□	Ve'ishám lo tikhbé	y su fuego no se apagará
□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□	Vehayú deraón lekol-basar	y serán horror a toda carne

Traducción Literal:
Y saldrán y verán los cadáveres de los hombres que se rebelaron contra mí; porque su gusano no morirá, y su fuego no se apagará, y serán abominación a toda carne.

Comentario Mesiánico:

La Haftaráh de Yeshayahu 66:1–24 concluye el libro del profeta con una visión escatológica que enfatiza la soberanía de Adonái y la universalidad de su adoración. El versículo 23 destaca que "de mes en mes, y de sábado en sábado, vendrá toda carne a postrarse delante de mí", lo que indica una adoración continua y universal en el Reino venidero.

Este pasaje se conecta con la Parashá Sheminí, que trata sobre la santidad y la pureza en el servicio a Adonái. La Haftaráh amplía este tema al mostrar que la

verdadera adoración no se limita a rituales externos, sino que requiere un corazón contrito y tembloroso ante la palabra de Adonái (versículo 2).

En el contexto mesiánico, estos versículos apuntan a la era mesiánica en la que Yeshúa haMashíaj reinará y toda la humanidad reconocerá su autoridad. La referencia a los cielos nuevos y la tierra nueva (versículo 22) también se alinea con las promesas del Brit Hadasháh sobre la restauración final y la redención a través de Yeshúa.

Aplicación Espiritual:

La Haftaráh nos invita a reflexionar sobre la naturaleza de nuestra adoración y nuestra actitud hacia la palabra de Adonái. Nos recuerda que la verdadera adoración proviene de un corazón humilde y obediente. En la era mesiánica, toda la humanidad será llamada a adorar a Adonái, reconociendo su soberanía y justicia.

Este pasaje también nos desafía a examinar nuestras vidas y asegurarnos de que estamos viviendo en obediencia a Adonái, anticipando el día en que toda carne se postrará delante de Él. La visión de los cielos nuevos y la tierra nueva nos ofrece esperanza y motivación para perseverar en la fe y la obediencia.

Punto 3. Brit Hadasháh

Hechos 10:9–16

A continuación, se presenta una selección representativa de los versículos de Hechos 10:9–16 en formato interlineal. Para una revisión detallada de todos los versículos, se recomienda consultar recursos especializados como Biblia Peshitta en Español.

Hechos 10:9

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
ܒܝܘܡܐ ܕܒܬܪܗܘܢ	b’yomā d’bātrhōn	Al día siguiente
ܟܕ ܐܙܠܝܢ ܗܘܘ	kad azlīn hāwū	mientras iban
ܒܐܘܪܚܐ	b’ūrḥā	por el camino
ܘܩܪܒܘ	w’qārbū	y se acercaban
ܠܡܕܝܢܬܐ	l’mdīntā	a la ciudad
ܣܠܩ	salaq	subió

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□	Shimeon	Shimón
□□□□□	l’agrā	a la azotea
□□□□□□	l’mṣallāyō	para orar
□□□□	b’shittā	a la sexta (hora)

Traducción Literal:
Al día siguiente, mientras iban por el camino y se acercaban a la ciudad, Shimón subió a la azotea para orar a la hora sexta.

Hechos 10:10

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□	w’hawā	Y fue
□□□□	k’pānā	hambre
□□□□□	sagyā’ā	mucha
□□□□	w’ṣbā	y deseaba
□□□□□□	l’mākhūl	comer
□□□	w’kad	y cuando
□□□□	maṭīn	preparaban
□□	lēh	para él
□□□	nāfal	cayó
□□□□□	‘alawhī	sobre él
□□□□□	tāhīrā	un éxtasis

Traducción Literal:
Y tuvo mucha hambre y deseaba comer; y mientras le preparaban, cayó sobre él un éxtasis.

Hechos 10:11

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□	w’ḥazā	Y vio
□□□□	shamayyā	los cielos
□□□□□□□	d’ptīḥīn	abiertos

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□	w’madām	y algo
□□□□□□	d’ethḥazā	que aparecía
□□	lēh	a él
□□□	‘ayk	como
□□□□	karkā	un lienzo
□□□	rabbā	grande
□□□□□	asīrā	atado
□□□□□	b’arba’	por cuatro
□□□□□□	qarnawhī	esquinas
□□□□□□	w’metnaḥt	y descendía
□□	min	desde
□□□□	shamayyā	el cielo
□□□□□	l’ar’ā	a la tierra

Traducción Literal:
Y vio los cielos abiertos, y algo que descendía, como un gran lienzo atado por las cuatro esquinas, que descendía del cielo a la tierra.

Hechos 10:12

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□	w’bēh	Y en él
□□□	hawā	había
□□	kol	toda
□□□□□	ḥayyūthā	bestia
□□□□□	d’ar’ā	de la tierra
□□□□□□	ḥayyūthā	y bestias
□□□□□	raḥshā	y reptiles
□□□□□□	parḥathā	y aves
□□□□□	d’shamayyā	del cielo

Traducción Literal:
Y en él había toda bestia de la tierra, y reptiles, y aves del cielo.

Hechos 10:13

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□	w’qālā	Y una voz
□□□	ātā	vino
□□	lēh	a él
□□□□□	w’amrā	y decía
□□□□□	Shimeon	Shimón
□□□	qūm	levántate
□□□□	nekhūl	mata
□□□□□	w’ākhūl	y come

Traducción Literal:
Y vino a él una voz que decía: “Shimón, levántate, mata y come”.

Hechos 10:14

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□	w’amr	Y dijo
□□□□□	Shimeon	Shimón
□□	ḥas	¡Lejos esté!
□□□	Māryā	Adonái
□□□	maṭṭel	porque
□□□□□	mamtūm	jamás
□□□□	akhalt	comí
□□	kol	cosa
□□□□□	d’sayyebā	común
□□	aw	o
□□□□	ṭamē’ā	impura

Traducción Literal:
Y Shimón dijo: “¡Lejos esté, Adonái! Porque jamás he comido cosa común o impura”.

Hechos 10:15

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□	w’tūb	Y de nuevo
□□□	qālā	una voz
□□□□□	tartayn	por segunda vez
□□□	ātā	vino
□□	lēh	a él
□□□	madām	Lo que
□□□□□	d’Alāhā	Elohím
□□□	dākē	ha purificado
□□□	ant	tú
□□	lā	no
□□□□	tasbar	consideres
□□□□□□	l’msayyebā	como común

Traducción Literal:
Y de nuevo, por segunda vez, vino a él una voz: “Lo que Elohím ha purificado, tú no lo consideres como común”.

Hechos 10:16

Texto Arameo	Fonética (Siríaco Oriental)	Traducción palabra por palabra
□□□	hādā	Esto
□□□	hawā	fue
□□□	tlāṯ	tres
□□□□□	zabnīn	veces
□□□□□	w’etdār	y fue recogido
□□□□□	l’shamyā	al cielo
□□	haw	eso

Traducción Literal:
Esto fue tres veces, y fue recogido al cielo eso.

Reflexión:

Este versículo concluye la visión de Shimón, enfatizando la repetición divina (tres veces) como una afirmación de que el mensaje tiene importancia celestial. No es una abolición de la Toráh sobre animales impuros, sino una visión simbólica sobre la aceptación de los gentiles, como explica el mismo Kefa más adelante (Hechos 10:28).

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

Época del Texto y Marco Histórico

El capítulo 11 de Vayiqrá (Levítico) fue transmitido en el contexto del campamento israelita en el desierto del Sinaí, durante el segundo año tras la salida de Mitsrayim (Egipto), dentro del periodo fundacional del pueblo de Israel como nación separada para Adonái □□□□. Las leyes de pureza ritual fueron parte esencial del sistema de santidad que estructuró la vida del pueblo.

Estas leyes no surgieron en un vacío: el mundo antiguo también tenía ideas sobre alimentos puros e impuros, pero la Toráh las redefine radicalmente, no como producto de tabúes mágicos o higiénicos, sino como expresiones del orden espiritual, de la kedusháh (santidad), y del carácter distinto que debía reflejar el pueblo escogido.

Perspectiva del Segundo Templo

En la época del Segundo Templo, las leyes dietéticas (kashrut) eran una de las señales identitarias más fuertes del pueblo de Israel. Durante el periodo helenístico, especialmente bajo el dominio seleúcida, muchos judíos resistieron asimilaciones que incluían el consumo de alimentos prohibidos (cf. relatos de los Macabeos).

Los grupos fariseos y esenios desarrollaron interpretaciones rigurosas para evitar toda contaminación, lo que implicaba un sistema de vigilancia continua no solo de los alimentos, sino de su procedencia, contacto y contexto de consumo. Estos desarrollos legales buscaban preservar la pureza ritual para participar en el servicio del Templo y para vivir una vida santa incluso fuera de él.

Contexto Cultural y Geográfico

Los animales listados en Levítico 11 representan especies comunes del entorno del

Cercano Oriente antiguo: camellos, liebres, cerdos, peces del Mediterráneo, reptiles, aves de rapiña, entre otros. El pueblo de Israel, como pueblo nómada en transición hacia la vida sedentaria, debía aprender a distinguir constantemente entre lo permitido y lo prohibido, lo cual también marcaba una frontera espiritual y cultural frente a las naciones circundantes.

La Toráh presenta estas distinciones no como prohibiciones arbitrarias, sino como medio pedagógico para discernir lo santo de lo común, lo puro de lo impuro (cf. Levítico 10:10).

Influencia sobre los primeros discípulos de Yeshúa
Durante el siglo I, los talmidím (discípulos) de Yeshúa haMashíaj vivieron en un contexto donde estas leyes seguían siendo altamente significativas. En el relato de Ma'asei Shlujim (Hechos 10), la visión de Kefa no busca abolir la distinción entre lo puro e impuro, sino enseñar que Elohím no hace acepción de personas. La referencia a animales impuros en la visión simboliza a los gentiles, y el llamado es a su inclusión redentora sin necesidad de perder su identidad cultural (cf. Hechos 10:28).

Este contexto ilumina cómo la fidelidad a la Toráh convivía con una apertura mesiánica universal, sin anular el principio de santidad alimentaria, sino llevándolo a su cumplimiento espiritual en Yeshúa, quien vivió en plena obediencia a estas leyes.

Conclusión
Levítico 11:1–32 revela un sistema divino de disciplina, identidad y santidad en la vida diaria de Israel, con implicaciones tanto físicas como espirituales. En el contexto del Segundo Templo y en la Kehiláh mesiánica primitiva, estas leyes no eran descartadas sino reinterpretadas a la luz de la revelación mesiánica, que extendía la kedusháh a toda la humanidad, sin diluir los principios eternos de la Toráh.

Punto 5. Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas

Comentarios Rabínicos Tradicionales

La sección de los animales puros e impuros ha sido objeto de múltiples

interpretaciones rabínicas que van más allá del mero aspecto dietético. Rashí explica que las prohibiciones están destinadas a refinar el carácter del pueblo de Israel y a mantener la pureza del alma. El Sifra (Midrash halájico sobre Vayiqrá) enfatiza que las leyes de kashrut son un acto de obediencia pura, no dependientes del entendimiento humano.

El Rambán (Najmánides) añade que los animales permitidos poseen cualidades que no influyen negativamente en el alma del que los consume, en contraste con los animales prohibidos, que estarían relacionados simbólicamente con la impureza moral.

Comentario Judío Mesiánico

Desde una perspectiva mesiánica, estas leyes alimentarias no son abolidas, sino elevadas. Yeshúa haMashíaj, quien observó la Toráh perfectamente, vivió conforme a estas leyes. Su vida fue ejemplo de santidad en todos los aspectos. Las palabras de Yeshúa en Mattityahu 15:11 ("Lo que contamina al hombre no es lo que entra por la boca…") no niegan el kashrut, sino que revelan que la contaminación espiritual tiene un nivel más profundo.

Kefa (Pedro) en Ma'asei Shlujim 10 no recibe permiso para comer animales impuros literalmente, sino que aprende que los gentiles no deben ser considerados impuros. Lo que Elohím ha purificado —las personas redimidas por Yeshúa— no deben ser rechazadas.

Conexiones Proféticas

La Parasháh Sheminí presenta una revelación del concepto de "distinción": entre lo santo y lo profano, lo puro y lo impuro. Este principio se repite proféticamente en varios textos:

- **Yejezqel (Ezequiel) 44:23** profetiza que los sacerdotes enseñarán al pueblo a "discernir entre lo kadosh y lo profano, entre lo impuro y lo puro".
- **Yeshayahu 66:17** (Haftaráh) habla del juicio sobre aquellos que comen carne de cerdo, señalando que la pureza dietética aún será significativa en el juicio escatológico.

Estos pasajes muestran que la distinción entre pureza e impureza no es meramente simbólica, sino una preparación para el Reino.

Notas de los Primeros Siglos sobre Yeshúa haMashíaj

Los escritos nazarenos del siglo I y II (como los de Epifanio y Eusebio) indican que los primeros seguidores de Yeshúa seguían guardando las leyes de pureza, incluyendo el kashrut. Ellos entendían que la pureza externa apuntaba hacia una pureza del corazón y la comunidad. Vivían como parte del pueblo de Israel y veían en Yeshúa no una figura que reemplaza la Toráh, sino su plenitud viviente.

Aplicación Espiritual Contemporánea

Estas leyes nos enseñan autodisciplina, conciencia espiritual y una vida de santidad. Hoy en día, los creyentes son llamados a vivir vidas distintas, no por legalismo, sino como respuesta de amor al llamado de santidad de Adonái. La distinción entre puro e impuro sigue vigente en un sentido ético y espiritual.

Anotaciones Gramaticales, Léxicas y Guematría

- □□□□□ **(Tamé)** = impuro: raíz T-M-A que aparece 132 veces en la Toráh, asociado con separación del ámbito sagrado.
- □□□□ **(Tahór)** = puro: comparte raíz con *Zaj* (brillante, limpio), implica aptitud para acercarse a la presencia divina.

Guematría de 91 = (□) 1 + (□) 40 + (□) 50 = □□□□□, que es el mismo valor que el compuesto de los Nombres 65) □□□□ + (26) □□□□), indicando que incluso en la impureza, Adonái está enseñando un principio elevado de redención.

Conclusión

Las leyes de Vayiqrá 11 no son simples restricciones alimentarias. Son una proclamación de la santidad de Israel y del carácter santo de Elohím. En la era mesiánica, estas leyes no pierden su valor, sino que apuntan a una pureza espiritual aún más profunda, que se manifiesta en la vida de los que siguen a Yeshúa haMashíaj, el cumplimiento profético de todas las cosas santas.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

1. Naturaleza Estructural del Texto

Esta sección del libro de Vayiqrá constituye uno de los cuerpos legales más detallados sobre pureza alimentaria. Introduce por primera vez en la Toráh una clasificación sistemática de animales permitidos e impuros. No se basa en categorías sociales, sino biológicas, señalando características físicas objetivas: rumiar y tener la pezuña hendida (mamíferos), aletas y escamas (peces), tipos de aves y de insectos.

La estructura de esta Aliyáh muestra la intención de Adonái □□□□ de establecer orden y separación como base de santidad. El término recurrente "□□□□□ – tamé" (impuro) y su opuesto "□□□□□□ – tahór" (puro) no se refieren a higiene, sino a estados espirituales.

2. Elemento Didáctico y Disciplinario

La Toráh actúa aquí como herramienta pedagógica. El acto cotidiano de comer se convierte en un ejercicio espiritual. Cada elección alimentaria se transforma en una declaración de identidad y de fidelidad a Adonái. El pueblo aprende disciplina, autodominio y discernimiento a través de estos mandamientos.

Rashí comenta que estas leyes son un «geder» (cerca) de santidad, para diferenciar a Israel de las naciones. El Rambán añade que incluso los animales permitidos reflejan armonía, moderación y docilidad, cualidades deseadas en el alma humana.

3. Intención Teológica

Adonái no deja el culto limitado al Tabernáculo o al Templo. Aquí, Eleva la vida cotidiana al plano sagrado. Comer se convierte en un acto de obediencia y santificación. Por eso, estas leyes no fueron dadas como normas de salud, sino como expresiones del carácter divino.

Esta enseñanza se alinea con Vayiqrá 11:44–45 (más adelante), donde se revela la razón última: "Porque Yo soy Adonái vuestro Elohím; vosotros, por tanto, os

santificaréis y seréis santos, porque Yo soy santo”.

---

4. Dimensión Comunitaria y de Separación

Estas leyes actúan como una frontera cultural. Separan a Israel de las costumbres de Mitsrayim (Egipto) y de Kenaán. En un mundo donde las culturas vecinas se definían por su comida, la Toráh establece una identidad alimentaria y, por lo tanto, nacional y espiritual.

Además, estas regulaciones ayudaban a preservar la pureza dentro del campamento. El contacto con animales impuros o sus cadáveres generaba una impureza ritual que requería tiempo y purificación (baño, tiempo de espera hasta la tarde).

---

5. Aplicación Mesiánica y Redentora

En Yeshúa haMashíaj, estas leyes no se anulan, sino que se interpretan a la luz del Reino. Él nunca comió animales impuros y enseñó que la pureza comienza en el corazón. En Ma’asei Shlujim 10 (Hechos), Kefa no recibió permiso para comer impurezas, sino revelación de que los gentiles son también receptores de la redención.

Así, la aplicación de esta Aliyáh en la vida de un discípulo de Yeshúa se traduce en discernimiento espiritual, vida de santidad, y distinción entre lo que eleva el alma y lo que la corrompe.

---

6. Conexión con la Identidad Profética

El rol sacerdotal de Israel (Shemot 19:6) exige una conducta visible de santidad. Esta Aliyáh es parte de ese entrenamiento. La conexión con los profetas como Yeshayahu (Isaías 65:4 y 66:17) muestra que la desobediencia en lo dietético es reflejo de rebelión espiritual. En contraste, la fidelidad en estas áreas es una expresión profética de lealtad al Pacto.

---

7. Relevancia Contemporánea

En tiempos donde el relativismo domina, esta Aliyáh recuerda que no todo es permisible para el pueblo santo. Las decisiones de consumo, incluso en la alimentación, deben reflejar una vida consagrada. Aunque hoy no estamos bajo el sistema ritual levítico, los principios eternos de distinción, obediencia y santidad siguen vigentes.

Conclusión del Análisis

La Aliyáh 6 de Sheminí revela la centralidad de la santidad en lo cotidiano. Lo que se consume y se rechaza no es cuestión de cultura, sino de kedusháh (santidad). A través de estas distinciones, Adonái forja un pueblo diferente, separado y preparado para ser un reino de kohaním (sacerdotes). Yeshúa haMashíaj vino a perfeccionar este llamado, no a eliminarlo.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

Tema Central: La Distinción entre lo Puro y lo Impuro como Fundamento de la Santidad

---

Importancia en el Contexto de la Toráh

La sección de Vayiqrá 11:1–32 no es un apéndice dietético, sino el fundamento de un principio central en la revelación divina: *havdaláh* – la distinción. El propósito de la Toráh no es simplemente legislar, sino formar un pueblo que viva diferenciado y consagrado a Adonái □□□□.

Este principio se expresa claramente en el propósito de la creación misma: separar la luz de las tinieblas, las aguas superiores de las inferiores, el día de la noche. En esta Aliyáh, la distinción se aplica al ámbito alimentario, conectando lo físico con lo espiritual.

Fundamento Espiritual: “Sed Kadosh, Porque Yo Soy Kadosh”

Aunque el mandato directo “sed santos” aparece más adelante (Vayiqrá 11:44), esta Aliyáh construye su lógica: la pureza ritual en la alimentación apunta al entrenamiento en santidad. El pueblo no podía acercarse al Tabernáculo si estaba en estado de impureza. Así, cada decisión diaria se vuelve una oportunidad para ejercer kedusháh (santidad).

El acto de elegir lo permitido y rechazar lo prohibido forma parte del proceso de redención diaria. Es un ejercicio de disciplina espiritual, autocontrol y fidelidad al Pacto.

Relación con Yeshúa haMashíaj en el Brit Hadasháh

Yeshúa haMashíaj es la expresión perfecta de la santidad divina. En su vida, Él obedeció estas leyes de kashrut. Pero fue más allá: enseñó que el corazón también debe distinguir entre lo que edifica y lo que contamina.

- En **Mattityahu 15:11**, no anula las leyes dietéticas, sino que enseña que el origen de la contaminación está en el corazón.
- En **Ma’asei Shlujim 10**, Kefa aprende que la distinción entre puro e impuro se aplica también en el plano de la redención: los gentiles purificados por el Ruaj Hakodesh no deben ser rechazados.

Así, la enseñanza de la Aliyáh alcanza su cumplimiento profético en el Mashíaj, quien nos capacita no solo para obedecer en lo externo, sino para ser transformados en lo interno.

Conexión con los Moedím (Tiempos Señalados) de Elohím

La distinción entre lo puro e impuro tiene una dimensión ceremonial. En las Moedím, especialmente en Pésaj, Shavuot y Sukkot, el pueblo debía estar ritualmente limpio. Por tanto, la alimentación impura podía invalidar la participación en los tiempos señalados.

Yeshúa haMashíaj, como el Cordero de Pésaj, fue ofrecido sin mancha. Su pureza es modelo para el pueblo redimido. Participar de Él exige santidad en todos los aspectos, incluyendo la alimentación, la conducta y el corazón.

Conclusión: Un Llamado a Vivir como Pueblo Distinto

La enseñanza más relevante de esta Aliyáh es que la santidad no es una categoría mística, sino una vida separada para Adonái. La distinción entre lo puro e impuro es un símbolo poderoso del llamado de Israel —y de todos los que son injertados por la fe en Yeshúa— a vivir en fidelidad, santidad y obediencia.

La Aliyáh nos recuerda que cada aspecto de la vida, incluso lo que entra por la boca, puede ser una expresión de adoración, o una forma de rebelión. La decisión está en nuestras manos cada día.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en Cada Aliyáh

Identificación de Profecías Mesiánicas

Aunque Levítico 11 no contiene profecías directas del Mashíaj, el capítulo está impregnado de principios proféticos que preparan el camino para su revelación. La distinción entre lo puro e impuro es una figura profética de la redención que vendría a través del Mashíaj, quien es completamente puro y, por medio de su obra, santifica a su pueblo.

En Yeshayahu 52:11 y 66:17 —versos conexos con esta Parasháh— se denuncia a quienes se contaminan con lo impuro, mientras que los que se santifican son llamados a salir de en medio de lo común. El Mashíaj mismo es presentado en el Brit Hadasháh como quien purifica no solo el cuerpo, sino el espíritu, cumpliendo así la intención profunda de estas leyes.

Métodos para Descubrir al Mashíaj en la Aliyáh

1. **Tipos (Tipologías):**
    - Los animales puros que rumian y tienen pezuña hendida representan a aquellos que reciben y meditan la palabra (rumian) y caminan conforme a caminos separados (pezuña dividida). Yeshúa haMashíaj es el ejemplo perfecto de esto: vivió en absoluta obediencia a la Toráh y totalmente separado del pecado.
2. **Sombras (Tzelalim):**
    - Las leyes de impureza alimentaria proyectan la sombra de una realidad

espiritual: el verdadero alimento que no contamina es la obediencia a la palabra de Adonái. Yeshúa dijo: “Mi comida es hacer la voluntad del que me envió” (Yojanán 4:34).

3. **Figuras:**
   - La distinción entre limpio e inmundo es una figura de la separación entre justicia e injusticia, vida y muerte. Yeshúa como el Justo nos separa de la impureza del pecado mediante su sangre.
4. **Patrones Redentores (Tavnitot):**
   - Así como se requiere pureza ritual para participar del culto en el Tabernáculo, también se requiere pureza espiritual para entrar en la presencia del Padre. Yeshúa, como Sumo Cohen según el orden de Malki-Tzedek, intercede por los que se purifican en él.
5. **Nombres y Títulos Proféticos:**
   - Yeshúa es llamado el “Cordero sin mancha” (1 Kefá 1:19). Solo los animales puros podían ser presentados como ofrenda; esta tipología se cumple perfectamente en su entrega redentora.
6. **Eventos Simbólicos:**
   - El rechazo del cerdo (animal impuro) en esta Aliyáh contrasta con los textos proféticos donde el juicio final cae sobre los que comen carne de cerdo (Yeshayahu 66:17), implicando que los verdaderos redimidos por el Mashíaj caminarán conforme a su santidad.
7. **Análisis Lingüístico:**
   - La raíz de □□□□□□ (tahór, “puro”) está asociada con la palabra □□□□□□□□□ (tehoráh, purificación). En el Brit Hadasháh, este concepto es transferido al corazón, que debe ser purificado por el agua viva del Mashíaj (Yojanán 7:38).
8. **Midrashim Mesiánicos:**
   - El Midrash Rabá enseña que la razón por la cual Adonái da mandamientos incluso en lo que se come, es para enseñar que todo acto físico puede ser espiritual. Esto se cumple plenamente en el Mashíaj, en quien todo acto —aún comer y beber— se hace para la gloria del Padre.
9. **Cumplimientos Tipológicos en el Brit Hadasháh:**
   - Kefa, en Ma’asei Shlujim 10, tiene una visión con animales impuros, pero el propósito era enseñar que los gentiles redimidos en Mashíaj no son impuros. El cumplimiento tipológico no anula la Toráh, sino que revela que la pureza verdadera proviene de la transformación que hace el Ruaj Hakodesh.
10. **Paralelismos Temáticos:**
    - La distinción entre lo puro e impuro en la Toráh se transforma en el Brit Hadasháh en la necesidad de discernir lo bueno y lo malo, lo verdadero y lo falso, lo espiritual y lo carnal. Esto lo enseña Yeshúa continuamente, y lo viven sus discípulos.

Cumplimiento en el Brit Hadasháh

Yeshúa haMashíaj es la manifestación viviente de la Toráh. Él no solo guardó estas leyes de pureza, sino que las llevó a su máxima expresión: enseñar que la pureza del corazón es el objetivo final. Su sacrificio como Cordero puro y sin mancha hizo posible que los creyentes sean aceptados y presentados "sin mancha ni arruga" (Efesiyim 5:27).

La verdadera kashrut mesiánica es vivir conforme al Ruaj y a la palabra, sabiendo discernir en todo momento entre lo que edifica el alma y lo que la contamina. Esa capacidad de discernimiento es una señal de madurez en Mashíaj.

Conclusión

Yeshúa haMashíaj es visible en esta Aliyáh como la expresión perfecta de pureza y separación. Las leyes alimentarias apuntan al carácter del Redentor y al proceso de santificación que Él realiza en sus seguidores. No son leyes obsoletas, sino figuras vivientes de una vida consagrada, que se cumple en el Mashíaj y nos llama a vivir como Él vivió.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

Midrashim Relevantes

Midrash VaYiqrá Rabbá 13:3
Explica que las leyes de los animales puros e impuros enseñan disciplina moral. Dice el Midrash:
"El Eterno no prohibió los animales impuros por una razón médica, sino porque Él desea que Israel sea santo como Él es santo."

VaYiqrá Rabbá 20:25
Resalta que los animales puros son más pacíficos y moderados, mientras que los impuros son agresivos o carroñeros. Así, la elección de lo que se come moldea también la conducta del alma humana. Esta enseñanza midráshica conecta con la

idea de que el alma absorbe las cualidades del alimento ingerido.

Sifra Kedoshim
Comenta que la separación entre lo puro e impuro es también una separación entre Israel y las naciones. El objetivo no es solo físico, sino espiritual: un pueblo apartado y consagrado.

Targumim

Targum Onkelos – VaYiqrá 11
El Targum arameo no traduce "□□□□□" como simplemente "impuro", sino con el énfasis de "no apropiado para la elevación del alma". Esto sugiere una lectura más espiritual que ritual: los animales impuros bloquean el crecimiento espiritual del israelita.

Targum Pseudo-Jonathan
Amplía con comentarios halájicos sobre por qué ciertas especies están prohibidas, y conecta las características de los animales con acciones humanas: los animales impuros representarían cualidades espiritualmente dañinas (engaño, impureza moral, agresividad).

Textos Fuente Clásicos

Mishné Toráh – Rambám (Hiljot Ma'akhalot Assurot 1:2)
Rambám afirma que estas leyes no son arbitrarias, sino dadas por sabiduría divina, incluso si no entendemos sus razones plenamente. Comer alimentos impuros afecta el alma y el carácter.

Sefer HaJinuj (Mitzváh 153–155)
Enfatiza que la obediencia a estas leyes refina el corazón y mantiene alejado del comportamiento animalístico. La repetición de los términos "impuro para vosotros" muestra que Adonái quiere cultivar sensibilidad espiritual.

Textos Apócrifos Relevantes

Libro de Tobit 1:10–12 (Texto Arameo de Qumrán)

En su exilio, Tobit afirma que no comió carne de los gentiles y se mantuvo fiel a las leyes alimentarias, reflejando cómo estas leyes eran consideradas marca de identidad entre los fieles.

2 Macabeos 6:18–31 y 7:1–42
Relata el martirio de Eleazar y los siete hijos que murieron antes que comer carne de cerdo. Muestra cómo el kashrut no era una simple dieta, sino un pacto de fidelidad inquebrantable ante la persecución helenista.

Libro de Jubileos 6:7–38
Describe que las leyes de separación entre puro e impuro fueron dadas desde Noaj, y que su observancia sería señal eterna entre el pueblo del pacto.

Conclusión

Las fuentes midráshicas, targúmicas y apócrifas confirman que las leyes de Levítico 11 no fueron percibidas simplemente como normas alimentarias, sino como herramientas pedagógicas y espirituales para formar un pueblo distinto, santo y separado para Adonái. Estas leyes revelan el corazón de Elohím: formar un pueblo con discernimiento, autodisciplina, y sensibilidad espiritual. En la era del Mashíaj, estas enseñanzas siguen vigentes, como modelos de santidad, no como reliquias del pasado.

Punto 10. Mandamientos Encontrados o Principios y Valores

Mandamientos (Mitzvot) Explícitos en la Aliyáh

En Levítico 11:1–32 se encuentran mitzvot específicas de tipo negativo (prohibiciones) y positivo (acciones obligatorias), las cuales forman parte del cuerpo de leyes de *kashrut* – la dieta permitida según la Toráh. A continuación, se detallan:

---

1. Mitzváh Negativa – No comer animales que no tengan pezuña hendida y no rumien (v. 3-8)
□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□ □

“No comeréis de su carne.”
Ejemplo: camello, conejo, cerdo.
→ *Principio:* Obediencia práctica como acto de santidad.

---

2. Mitzváh Negativa – No tocar los cadáveres de los animales impuros (v. 8, 24)
□□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□□□□□ □
“Y no tocaréis sus cadáveres.”
→ *Valor:* Pureza ritual, respeto por el orden divino de la creación.

---

3. Mitzváh Positiva – Comer solo peces con aletas y escamas (v. 9)
□□□□□□□□□ □□□□□□□ □
“Esto comeréis…”
→ *Principio:* Discernimiento espiritual incluso en lo natural.

---

4. Mitzváh Negativa – No comer peces sin aletas ni escamas (v. 10-12)
□□□□□ □□□ □□□□□□ □
“Abominación serán para vosotros.”
→ *Valor:* Separación de la corrupción espiritual.

---

5. Mitzváh Negativa – No comer aves impuras (v. 13-20)
Se listan aves como el águila, el buitre, el cuervo, la lechuza, etc.
→ *Principio:* Rechazo de lo carroñero, lo destructivo.

---

6. Mitzváh Negativa – No comer insectos alados que caminan sobre cuatro patas (v. 20-23)
Se exceptúan ciertos tipos de langostas.
→ *Valor:* Orden alimentario con base divina, no humana.

---

7. Mitzváh Positiva – Considerar impuros ciertos reptiles y criaturas

terrestres (v. 29-31)
□□□□□ □□□ □□□□□□□□ □
“Impuras son para vosotros.”
→ *Principio:* Distinguir lo profano de lo kadosh (santo).

Principios y Valores Fundamentales de esta Aliyáh

1. **Kedusháh (Santidad):**
   El llamado central de estas leyes es que el pueblo sea santo como Adonái □□□□ es santo (Lev. 11:44). Esta santidad comienza con actos cotidianos, como lo que se come.
2. **Havdaláh (Distinción):**
   El principio de separación: entre puro e impuro, entre Israel y las naciones. Esto forma parte de la identidad del pueblo del pacto.
3. **Obediencia Incondicional:**
   No se dan explicaciones racionales para estas leyes, lo que implica un principio espiritual más profundo: fidelidad incluso sin comprensión plena.
4. **Discernimiento Espiritual:**
   Las leyes enseñan a diferenciar, a no vivir por instinto, sino con conciencia espiritual. Discernir lo que eleva y lo que degrada.
5. **Integridad del Cuerpo y del Alma:**
   La Toráh muestra que lo físico afecta lo espiritual. Comer lo impuro no solo daña el cuerpo, sino también debilita el alma.

Resumen Numérico de Mitzvot

- Mitzvot Negativas: Al menos 6.
- Mitzvot Positivas: 2.

Estas mitzvot están registradas en las listas tradicionales de los 613 mandamientos según el Rambám (Maimónides) y el Sefer HaJinuj, principalmente en las secciones 153–170.

Punto 11. Preguntas de Reflexión

Estas preguntas están diseñadas para profundizar el estudio espiritual, ético y mesiánico de esta Aliyáh, y facilitar la introspección individual o el diálogo en grupos de estudio dentro de la comunidad de creyentes en Yeshúa haMashíaj.

1. ¿Cómo puedo aplicar hoy el principio de distinción entre lo puro y lo impuro, más allá del alimento físico?
Reflexiona sobre cómo la Toráh nos enseña a discernir no solo lo que entra al cuerpo, sino también lo que permitimos que entre al corazón y a la mente.

2. ¿De qué manera el llamado a la pureza ritual en esta Aliyáh me desafía a caminar en mayor santidad ante Adonái □□□□?
Considera cómo las acciones cotidianas pueden transformarse en actos de obediencia o rebelión espiritual.

3. ¿Qué revela esta porción sobre el carácter de Elohím y su deseo para con Su pueblo?
Medita en por qué Elohím se preocupa incluso por aspectos como el alimento, y qué dice esto sobre Su deseo de una relación integral con Su pueblo.

4. ¿Estoy dispuesto a obedecer mandamientos que no comprendo plenamente, confiando en la sabiduría superior de Adonái?
Esta pregunta examina la actitud del corazón ante mandamientos que parecen "difíciles" o "anticuados" en la lógica humana.

5. ¿Cómo se refleja el ejemplo de Yeshúa haMashíaj en esta Aliyáh, y de qué manera puedo seguir sus pasos en pureza y discernimiento espiritual?
Explora cómo vivir como Él vivió, no solo en lo visible, sino también en lo oculto del corazón, reflejando una vida kadosh.

Estas preguntas no son para ser respondidas superficialmente, sino para fomentar una vida de estudio, teshuváh (retorno), obediencia fiel y transformación a la imagen del Mashíaj.

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

Resumen de los Eventos de la Toráh

La sexta Aliyáh de Parashá Sheminí presenta el inicio de un extenso cuerpo de leyes sobre la pureza ritual, centrado en los animales permitidos e impuros para el consumo según la instrucción divina. Adonái □□□□ habla a Moshé y Aharón para establecer criterios específicos que determinan qué animales son aptos para comer y cuáles no.

Los animales terrestres permitidos deben tener pezuña hendida y rumiar; los acuáticos deben tener aletas y escamas. Se prohíbe comer determinadas aves de rapiña, carroñeras y nocturnas, así como insectos alados, salvo excepciones. También se detalla la impureza derivada del contacto con cadáveres de animales impuros, afectando al individuo y a los objetos contaminados.

Este sistema de clasificación no está basado en lógica médica, sino en la santidad: el pueblo debe aprender a distinguir entre lo puro y lo impuro para poder ser santo como su Elohím es Kadosh.

Resumen de la Haftaráh – Yeshayahu 66:1–24

El capítulo final de Yeshayahu desarrolla un mensaje escatológico donde Adonái declara que ni el templo ni los sacrificios externos sustituyen un corazón humilde y obediente. Se profetiza una nueva creación (cielos y tierra nuevos) y un juicio sobre quienes persisten en la impureza, incluyendo aquellos que comen carne de cerdo.

La culminación es una visión de la adoración universal: toda carne se postrará ante Adonái, y los rebeldes serán juzgados. Este mensaje refuerza el valor eterno de la distinción entre lo santo y lo profano.

Resumen del Brit Hadasháh – Ma’asei Shlujim (Hechos) 10:9–16

En este pasaje, Kefa (Pedro) recibe una visión con animales impuros bajando del cielo, y una voz le ordena matar y comer. Kefa, fiel al mandamiento de la Toráh, rechaza la instrucción. La visión se repite tres veces, y Adonái le dice: “Lo que Elohím ha purificado, tú no lo llames común”.

Este texto no anula el kashrut, sino que usa su simbolismo para enseñar que los gentiles también pueden ser redimidos y aceptados sin ser considerados impuros. La visión apunta a la expansión del Reino y no a un cambio en la ley dietética.

Relevancia Espiritual

Esta Aliyáh enseña que cada aspecto de la vida —incluso el más cotidiano como el alimento— es terreno para la obediencia, la santidad y el entrenamiento espiritual. El mensaje se mantiene coherente en toda la Escritura: vivir conforme a la voluntad de Adonái requiere separación, discernimiento y fidelidad, principios que hallan su máxima expresión en la vida y obra de Yeshúa haMashíaj, quien nos llama a ser santos como Él es santo.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Tefiláh: Oración basada en los temas y enseñanzas de la Aliyáh

Elohím nuestro, Kadosh de Israel,
Tú que habitas en santidad y nos has llamado a ser un pueblo apartado para Ti,
te damos gracias por tu Toráh que ilumina nuestro caminar
y nos enseña a distinguir entre lo puro y lo impuro,
entre lo santo y lo profano.

Padre fiel, haz que cada decisión de nuestra vida, incluso en lo que comemos,
refleje nuestro deseo de agradarte.
Purifica nuestro corazón como nos enseñas a purificar nuestro cuerpo.
Enséñanos a caminar con discernimiento, a no conformarnos con este mundo,

sino a ser transformados por la renovación de nuestro entendimiento en Yeshúa haMashíaj.

Yeshúa, Cordero sin mancha,
Tú que fuiste obediente hasta la muerte, y manifestaste la verdadera santidad,
haznos puros como Tú eres puro.
Que por medio del Ruaj Hakodesh podamos vivir apartados del pecado,
e identificarnos no con las naciones, sino con Tu Reino eterno.

Ayúdanos a vivir no según la carne, sino conforme al Ruaj,
discerniendo cada día lo que es aceptable ante Ti.
Haznos sensibles a tu voz, y obedientes a tus mandamientos.
Que el estudio de esta Aliyáh transforme nuestro corazón,
para que seamos vasijas limpias, útiles para tu obra.

Te lo pedimos, no por mérito propio,
sino por los méritos de Yeshúa haMashíaj,
quien nos redimió, nos purifica y nos presenta sin mancha ante Tu trono.

Amén.
□□□□□

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:
https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/